

# Akın Tek

Freelance  
Translator/Editor

## Contact

### Address

Izmir, Turkey, 35700

### Phone

905352248296

### E-mail

akintee@gmail.com

## Skills

MS Office

Memsorce

Smatling

Team management

Team building

Hard-working translator with aptitude for conveying emotion, style and content of English Texts into Turkish. Bringing in-depth knowledge of cultural context and idiosyncrasies. Proven ability to provide translations quickly and accurately developed over 27 years of experience.

## Work History

2007-02 -  
Current

### Subtitle Translator

*IKSV, İstanbul, Turkey*

- Translated at least 80 Films and Documentaries.
- Listened to English and Turkish video dialogue and developed translation into target language to prepare subtitle scripts.
- Consulted specialized dictionaries, thesauruses and reference books to identify closest equivalents for nuanced terminology, words and phrases.

2006-04 -  
Current

### Subtitle Translator

*Kitle Production, Istanbul, Turkey*

- Translated at least 90 films and documentaries.
- Consulted specialized dictionaries, thesauruses and reference books to identify closest equivalents for nuanced terminology, words and phrases.
- Listened to Turkish and English video dialogue and developed translation into target language to prepare subtitle scripts.

2011-02 -  
2015-07

### Translator/Editor

*İş Kavramları, İstanbul, Turkey*

- Translated Training and Coaching documents from English to Turkish.
- 80000 translated words and 130000 proofread words
- Communicated effectively with clients to establish scope and requirements of translation, following up after submission of work to confirm satisfaction and understanding.
- Reviewed final works to spot and correct errors in punctuation, grammar and translation.

2003-05 -  
2006-03

### Translator/Editor

*TESCO/Kipa, İzmir, Turkey*

- Translated Training and Coaching documents from

English to Turkish.

- 320.000 translated words and 480.000 proofread words
- Used translation memory software to verify consistency of translation within documents and improve efficiency.
- Communicated effectively with clients to establish scope and requirements of translation, following up after submission of work to confirm satisfaction and understanding.
- Reviewed final works to spot and correct errors in punctuation, grammar and translation.

---

## Education

---

1999-09 -  
2003-05

### **Master of Arts: Turkish Language And Literature**

*Boğaziçi University - İstanbul*

1993-09 -  
1999-05

### **Bachelor of Arts: English Language And Literature**

*Boğaziçi University - İstanbul*

- Thesis: Metafiction in John Fowles' French Lieutenant's Woman